

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.67.2013.4

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSLANO DNIA	20. 08. 2013	WYSLANO DNIA
L. dz.		
zaf.		

Za dowodem
doręczenia

Pani

Sylvia Pachura

ul. Matejki 11

62-050 Mosina

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 2 lipca 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka francuskiego (TP/2461/05).

Kontrolę przeprowadził Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 306/13 z dnia 1 lipca 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Repertorium prowadzone było w programie komputerowym. W okresie od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r. dokonano łącznie wpisu 493 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 122 czynności w roku 2009 r., 189 czynności w 2010 r., 95 w 2011 r. oraz 87 w 2012 r. W repertorium numeracja prowadzona była odrębnie dla każdego roku. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium, wykonano w zakresie posiadanych

uprawnień tj. języka francuskiego. Repertorium zawierało wszystkie elementy wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 167 zleceń wykonanych dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola wykazała, że w 146 zleceniach w latach 2010 – 2012 podstawą naliczenia wynagrodzenia były stawki zgodne z przepisami rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości, tj. 23,00 zł oraz 30,07 zł za stronę tłumaczenia. Natomiast, pomimo bycia podatnikiem podatku od towarów i usług, nie podwyższyła Pani stawek wynagrodzenia o podatek od towarów i usług, co było wymagane przepisami §6a ww. rozporządzenia.


Na powyższe wyjaśniła Pani, że *„w latach 2010-2012 podstawą wyliczenia wynagrodzenia dla organów administracji państwowej była stawka wynikająca z rozporządzenia tj. 23 zł i 30,07 zł za stronę. W powyższych stawkach ujmowałam podatek VAT, nie wiedząc, że w międzyczasie zmieniło się rozporządzenie dotyczące stawek wynagrodzenia w zakresie podwyższania o podatek VAT”*.

W 2009 roku wynagrodzenie we wszystkich 21 zleceniach zostało pobrane zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zalecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI


Piotr Florek